

Thư số 5 Mai 1933 Ngày 11 tháng tư (thứ) năm Qui-Dậu

LUCIEN VAN TAN-VAN

GIÁ BẢO Mối em... 12000 Số tháng... 6.50 Bìa tháng... 3.50 Mối số... 0.05

XIN LƯU Ý Mua báo xin trả hạn trước... 20 ngày cho báo Nguyễn Văn Tấn, tháng 10, 1933...

CHUY... 50 tuần xuất của Pháp-V... Trưng bày mới tại công toại tiếp của ban Tri-ay 10-ch...

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chứa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN VĂN C... CHỦ-NHIỆM: LAM-VAN-NGO

Báo-quân: ở đường Lucien Morsard số 57. SAIGON

Ghi đầy chấp số: LUCIEN SAIGON

TRUNG-HUỆ - NHỰT-BÓN

THỜI CUỘC CHIẾN TRANH

Mấy bữa này, tin đồn không báo về cuộc chiến-tranh; duy nói về Nhựt-Nga, mà nói nghe dường không có sự... Trước khi, trước khi, tin đồn báo về Nhựt-Nga...

nghe-hoa. Mỗi khi có tin đồn báo về sự, lời đồn nói: Ấy là kể của Nhựt hay nói như vậy làm cho lòng quân dân Trung-hoa... Đứng tin hiệp lực như hai anh em...

Hai anh em hiệp lực để giết người

Đứng tin hiệp lực như hai anh em... Alexandre Boger, và Eugène Boger, hai anh em một cha khác mẹ... Alexandre Boger, và Eugène Boger...

PHẦN TÒA Ai không biết (hàng em tên Eugène, thì mới thấy đủ cho là hai cha con... Alexandre Boger, và Eugène Boger... Alexandre Boger, và Eugène Boger...

CHON CHÁNH KHOẠI LẠC

Thằng đon là bước thứ nhất, là cơ sở, phải vững vàng chính chắn... Alexandre Boger, và Eugène Boger... Alexandre Boger, và Eugène Boger...

Chàng rể bán mẹ vợ vì xin tiền không được

Hanoi. Ông Gion, giặc vợ có Lopez, có một người rể... Ông Gion, giặc vợ có Lopez, có một người rể... Ông Gion, giặc vợ có Lopez, có một người rể...

MỘT CUỘC BẤT-ĐỘ QUAN-HỆ

Sở mật-tham Mỹ-tho bất đợc 50 tên cướp và 6 khẩu súng... Sở mật-tham Mỹ-tho bất đợc 50 tên cướp và 6 khẩu súng... Sở mật-tham Mỹ-tho bất đợc 50 tên cướp và 6 khẩu súng...

Đức Hoàng-thương Báo-Đại là tay thiện xạ

Sáng Chấn-nghị của Đức Báo-Đại là săn bắn ở miền Quảng-trị... Đức Hoàng-thương Báo-Đại là tay thiện xạ... Đức Hoàng-thương Báo-Đại là tay thiện xạ...

Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê

Hiệp lực với quan Toàn-quyền Pasquier, Đức Báo-Đại đã tra tích việc cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê...

UUA MỘT VỚI TRƯC CỬ

Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê...

Tin văn

Số người vào viếng Báo-Tân-Viện... Tin văn... Tin văn... Tin văn...

Một vụ trọng lãn lao ở Biên-hoa

M. Trần-minh-Anh, ở gần chợ Tân-viên mới đây bị trọng lãn lao... Một vụ trọng lãn lao ở Biên-hoa... Một vụ trọng lãn lao ở Biên-hoa...

Đức Hoàng-thương Báo-Đại là tay thiện xạ

Sáng Chấn-nghị của Đức Báo-Đại là săn bắn ở miền Quảng-trị... Đức Hoàng-thương Báo-Đại là tay thiện xạ... Đức Hoàng-thương Báo-Đại là tay thiện xạ...

Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê

Hiệp lực với quan Toàn-quyền Pasquier, Đức Báo-Đại đã tra tích việc cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê...

UUA MỘT VỚI TRƯC CỬ

Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê... Đức Báo-Đại cải cách triệu Huê...

Tin văn

Số người vào viếng Báo-Tân-Viện... Tin văn... Tin văn... Tin văn...

Tin văn

Số người vào viếng Báo-Tân-Viện... Tin văn... Tin văn... Tin văn...

CHUYỆN TRONG XỨ

NAM-KY

Số tuần xuất của Chợ đêm Pháp-Việt

Trông đời mấy tuần lễ, hôm nay chúng tôi đã tiếp được tờ Chợ đêm của bạn Trí-an ở thành phố Chợ đêm Pháp-Việt gửi đến cho chúng tôi biết số tuần xuất của chợ đêm.

Cứ theo số ấy thì trong chợ Chợ đêm này, lợi thường-mãi đông người đến Tây và Nam đã lợi được đồng 10.000-15.000, trong 26.287,5 lần thu về. Ta không nên lấy làm lạ sao chỉ phải lợi hết 16.287. Chỉ phải số đó mà nhiều như vậy, vì cuộc đời Chợ này lớn lao hơn các chợ khác. Chỉ phải nhiều, song tiền tiêu về cũng nhiều, và tiền lợi hơn hàng, thời kỳ nhiều đó là một việc anh mừng anh em cho tôi Nam-Ky ở trong chợ này.

Tiền thu:

1. Cho mùa xuân-giêng.	2.432.570
2. Bán kỹ về của.	17.226
3. Bán đồ giầy.	22.388.10
4. Bán đồ ăn vặt.	741.227
5. Cho mùa hè.	13.420
6. Bán programmes và tiền quảng-cáo.	356.00
7. Đúc Hoàng - Trường Đáo-Dĩ cho.	390.00
26.287.30	

Tiền xuất:

1. Các gian-hàng và các đồ của các chủ nhân.	2.283.569
2. Các gian hàng và mua bán hàng.	1.400.04
3. Tiền nhà in, các số phát quảng cáo và đồ đạc.	2.836.90
4. Các trò chơi cuộc vui.	3.484.07
5. Số phí chơi trò-chơi.	1.884.23
6. Số phí bán đồ.	463.38
7. Các phí về đất.	879.76
8. Số phí chức bán đồ giá.	32.17
9. Mua xe-hơi và các vật đồ về ở Lombolia.	2.765.68
10. Tiền mua các gian hàng.	69.50
11. Tiền mua các gian hàng.	96.80
12. Các số phí lợi vật của nhà.	107.08
16.287.30	
Số tiền lời.	10.000.00
	26.287.30

BẮC-KY

Gửi năm dân-bà để trên mặt chính-trị phạm bị bắt

Khi xảy ra cuộc biến động ở Vinh-bào (tháng 1930), trong bọn các nhân-quyền có một người rất đáng quý. Ông là T. Nguyễn Văn. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý.

Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý.

Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý.

Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý. Ông này là một nhân-quyền rất đáng quý.

Lời nghị-định

QUAN THỐNG SỰ ĐÔNG PHÁP
Thống lý Đông Pháp
Kính theo chỉ thị ngày 27 April 1932, lập và áp dụng pháp-quy định thành phố.
1. Chia theo lời nghị-định của quan Thống-lý Đông Pháp, lập pháp-quy định thành phố.
2. Chia theo lời nghị-định ngày 11 December 1928 về việc lập pháp-quy định thành phố.
3. Chia theo lời nghị-định của quan Thống-lý Đông Pháp ngày 9 September 1930 về việc lập pháp-quy định thành phố.
4. Chia theo lời nghị-định thành phố ngày 18 December 1924 lập pháp-quy định thành phố.
5. Chia theo lời nghị-định thành phố ngày 28 November 1917 về việc lập pháp-quy định thành phố.
6. Chia theo lời nghị-định thành phố ngày 17 Ferrier 1923 về việc lập pháp-quy định thành phố.
7. Chia theo lời nghị-định thành phố ngày 28 November 1917 về việc lập pháp-quy định thành phố.
8. Chia theo lời nghị-định thành phố ngày 17 Ferrier 1923 về việc lập pháp-quy định thành phố.

Khăn den Suối-dơn

Tất cả đường làm những khăn den rộng tây tay 5 mét rộng; xin viết thơ nói rõ mẫu lụa và lấy in tới sẽ làm y theo giới luật, cách làm hoa giao ngàn, sẽ phôi tốt nhất. Quý ông y gửi đến xin mời đến nhà trước, xem mẫu đơn, sau sẽ bề lại khăn cho quý ông.

Bảng và nhiều gói
Kiểu mới giá... 8 \$ 60
Bảng và nhiều gói
Kiểu mới giá... 2.60
Cảm nhung nhiều
giả... 2.00

NGUYỄN-V. BUP
Chủ, Suối-dơn
(gửi) Bưu-đơn

ĐẠI-PRÁP CÔNG-SỐA ĐÀM-QUỐC

ĐÔNG-PRÁP
NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC
TỈNH BA-CLIEU
YẾT-ĐẠI. - Đơn xin khấn không đất nhà-nước.

Tên họ, số nhà, số phố	Cấp họ LAC	Chức vụ	Đã lập gia đình	Số con	Đã lập gia đình	Số con
Tung Tin-Huét	Làng Tân-thới	Tổng Quản Quận Cầu-Trần	Đã lập gia đình	10 con		

VIỆC TRẦN CÁN VÀ KÊU NÀI
Chức theo thế lệ đời 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jan 1929, a có tranh của đời chỉ thi cho quan lý thi, kể từ ngày dân yết thi, phải làm đơn nạp cho quan Tổng-biên Chủ-tỉnh Ba-Clieu.
Ba-Clieu, le 20 Avril 1932.
L'Administrateur, Chef de Province,
Signé: ILLIBILLE.

Đức Bảo-Đại cải cách triều Huê

(Tiếp theo trang trước)

của Đức Hoàng-thượng đã phê chuẩn đề nghị của Ngài một năm. Ngài đã phê chuẩn đề nghị của Ngài một năm. Ngài đã phê chuẩn đề nghị của Ngài một năm. Ngài đã phê chuẩn đề nghị của Ngài một năm.

Có phải là một tên trộm xe máy chăng?

Saigon. - Sáng hôm qua trong lúc tôi về 121 tên công nhân, có một người mới, nó đi đơn trang, trước mặt nó đi đơn trang, trước mặt nó đi đơn trang, trước mặt nó đi đơn trang.

NGHĨ-BINH

Điền nhà nhất. - Cầm nhạc đờ rập, đó bỏ hay là đó do đây chi, ngoài đương sa hay là đó cho nhà khác với cách đó định nơi điều thì ba trong lời nghị-định này.
Điền nhà nhì. - Cầm nhạc lục bát, đó bỏ hay là đó do đây chi, ngoài đương sa hay là đó cho nhà khác với cách đó định nơi điều thì ba trong lời nghị-định này.
Điền nhà ba. - Cầm nhạc lục bát, đó bỏ hay là đó do đây chi, ngoài đương sa hay là đó cho nhà khác với cách đó định nơi điều thì ba trong lời nghị-định này.

TẠI SAIGON

Khúc thành-phố có những đường dài bao xung quanh: đường Lơ-cae (từ sông Arroyo-Chinois) đến đường Armand-Honcaud, đường Vaucluse, đường Jean Charles Thomson, đường Cay-Mai, đường Trừu-Chau, đường Pá-Nui, đường Piquet, đường mô sông Lơ-gu, đường mô sông Luan-nam, đường mô sông Arroyo-Chinois (từ đường Lơ-cae).

Xin đi y, còn y chớ cũ

Đông-Práp
GIA ĐẠC

Đông-Práp	1928	100 00
Đông-Práp	1929	100 00
Đông-Práp	1930	100 00
Đông-Práp	1931	100 00
Đông-Práp	1932	100 00

Hàng Savon Việt-Nam.
Kính cáo

Muôn bán

Một cái xe-hơi Fiat, type 509 7 mã-lực - 5 chỗ ngồi - Bể ngoài giáng-trong còn mới - Một mô-tơ thay. Các vỏ ruột bánh-xe cũng đều mới. Và có đủ đồ phụ-tùng. Ngại nếu muốn mua, xin đi bộ vào-quan Lạc-Tiến Tân-Van 57 rue Lucien Mossard, mà thương-lượng.

Muôn bán

Một cái xe-hơi Fiat, type 509 7 mã-lực - 5 chỗ ngồi - Bể ngoài giáng-trong còn mới - Một mô-tơ thay. Các vỏ ruột bánh-xe cũng đều mới. Và có đủ đồ phụ-tùng. Ngại nếu muốn mua, xin đi bộ vào-quan Lạc-Tiến Tân-Van 57 rue Lucien Mossard, mà thương-lượng.

Muôn bán

Một cái xe-hơi Fiat, type 509 7 mã-lực - 5 chỗ ngồi - Bể ngoài giáng-trong còn mới - Một mô-tơ thay. Các vỏ ruột bánh-xe cũng đều mới. Và có đủ đồ phụ-tùng. Ngại nếu muốn mua, xin đi bộ vào-quan Lạc-Tiến Tân-Van 57 rue Lucien Mossard, mà thương-lượng.

BỆNH RUN
chất-quyết trừ hết bệnh thuộc
1. Centifuge Français
2. DUHOUCRAY
3. BUNGE
4. LÉGOUX
5. BUNGE
6. LÉGOUX
7. BUNGE
8. LÉGOUX
9. BUNGE
10. LÉGOUX

xe-hơi FIAT 16 mã-lực
CƠM MỚI
củ đồ phụ-tùng
Xin hỏi bộ-ban-quan:
IMPRIMERIE DE L'UNION
37, rue Lucien Mossard
SAIGON.

RUOU BÁT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
rượu ớt công dĩ
khát mát và mát
khan tiêu.

LOTION NYTHIS
Gellé Frères Paris

PARFUM EXQUIS
GULLIUM PARIS

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TỈ, PHÈ PHU
BẮNG THUỐC BÓT
POUDRES DE COCK

Cả thế giới đều biết rằng đau nhức...
Đau nhức...
Đau nhức...
Đau nhức...

NƯỚC MẠCH ƯỚC LANGSA HIỆU

VICHY CELESTINS

ÔNG TRƯỞNG LÂM CÁC CHỨNG

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMES VICHY-ÉTAT

CƠ CHỨNG LÂM SỬ AN MẠO, HẢI CHƯƠNG

Huân chương danh dự và Ngũ
QUY-NHỆ-NHÀ-NƯỚC
thực công trạng

QUINOFORME
Dinh dưỡng...
Linh hoạt...
Linh hoạt...

CHƯƠNG TRÌNH Hội chợ Biên-hòa
THỨ BẢY, 6 MAI 1933.

6 giờ chiều. — Lễ khai mạc hội chợ.
Hàn thỉ tiếng trống, nhũ nhạc...
7 giờ tối. — Có đèn, có pháo...
Tối đến thì giờ là giờ nghỉ ngơi.

CHỖA-NHUT, 7 MAI 1933

6 giờ sáng mở tại "Ballon"
6 giờ sáng mở tại "Ballon"
6 giờ sáng mở tại "Ballon"
6 giờ sáng mở tại "Ballon"
6 giờ sáng mở tại "Ballon"
6 giờ sáng mở tại "Ballon"

CHỖA-NHUT, 8 MAI 1933

6 giờ chiều. — Khẩn có nhạc tây.
7 giờ tối. — Có đèn, màn lân.
8 giờ sáng mở tại "Ballon"

NHỊ-THIÊN-DU-ÔNG
Đại-Du-ô'ng-Phong

Mãng thường (Đại Nam Ngũ-Đông Long bội-thành)



Bên được phong toa... lập tại Quận Quảng Đông...
Bên được phong toa... lập tại Quận Quảng Đông...
Bên được phong toa... lập tại Quận Quảng Đông...

NHỊ-THIÊN-ĐÔNG ĐẠI-DU-ÔNG-PHONG.
Đông Ninh Cầu Lộ

CHỖA-NHUT
Cho các Viên Quân
Cho các Viên Quân...
Cho các Viên Quân...
Cho các Viên Quân...

TRƯỚC SI-TI-MUY-LON
(STIMULON)
TRƯỚC SI-TI-MUY-LON
TRƯỚC SI-TI-MUY-LON...
TRƯỚC SI-TI-MUY-LON...
TRƯỚC SI-TI-MUY-LON...

AI ĐÓN ĐÓN
Ai Đón Đón...
Ai Đón Đón...
Ai Đón Đón...

TRƯỚC SI-TI-MUY-LON
SPORTS-INDOCHINE
TRƯỚC SI-TI-MUY-LON
SPORTS-INDOCHINE...
SPORTS-INDOCHINE...
SPORTS-INDOCHINE...

CUỐC
CUỐC...
CUỐC...
CUỐC...
CUỐC...
CUỐC...

LIỀU
LIỀU...
LIỀU...
LIỀU...
LIỀU...
LIỀU...

LIỀU
LIỀU...
LIỀU...
LIỀU...
LIỀU...
LIỀU...

GIỜNG NƠI KHAN KHAN



Vì tin suýt ngay là nói
nhiều, thì cơ quan trong cơ
làm việc nhiều, nên, cơ ta
khô. Nếu ta không cần thận
thì ta bị đau. Thỉnh thoảng
ngậm vài viên:
KEO THUỐC WYBERT
thì miệng và cổ họng ta
khỏi khô ráo.
Kéo Thuốc WYBERT làm
đỡ khát nước chứng khó
bệnh ho hen, chứng khản
cổ. Thà là chẳng hại gì đến
bao bì và răng cả.

Wybert

KEO THUỐC WYBERT
bảo vệ các hàng báo chí về
mỗi hộp có hơn 100 viên.



TIÊU ĐỘC
PHÁT HÂN

TRƯỞNG
MỸ HÒA

TA LOC

Màu 'a băng thuốc

SAN-SỜ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỜ

(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-biệt đã chữa bệnh ngoài da

Bản bán tại
số nhà 8,
rue Vivienne
PARIS.

Hàng tại khắp
các hàng
sắc chất tây

THANH LƯƠNG



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIP

Vệ-anh TỬU của Lương y RIP chế ra

Thức uống rượu này là đại bổ gan ruột cũng là trăn trăn tinh thần, bởi vì là bia rượu tốt nhất uống được. Nhưng bù lại còn cho khí lực suy giảm nói thảy ngày xưa đã thối nát, hệ n'ng rượu này sẽ, thì đi đến cơ thể thành đờm, một công nghệ tốt mới như thế, lợi mang hơn nữa

Còn con thì khoẻ, đàn bà mới mới có hạnh phúc, sẽ khỏe, nhưng hệ hòa hòa từ 'hà', hệ sức rượu này nói mới mạnh mẽ lên bộ, ăn mới dễ dàng, lịch thần trên kiến.

Giá mới ve là 6 đồng bạc

Có thể bán tại liên thức Tây dương Martin số 100-102, Colomb.

Depot Pharmacie Franco-Chinoise 100-102, Rue des Marais, Colomb.

NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LUNG

THUỐC VIÊN FOSTER... (text partially obscured)

Mỗi hộp 850

Hai hộp 1485

PILULES FOSTER

CHỮA TIỀN VÀ BÀNG QUANG

Hạn tại các hàng báo chí tây và gửi mua tại nhà H. BINAC, Phn, số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH NHỚ THUỐC RÓT CỦA ÔNG TÂN-SÁI Y-KHOA

POUDRES DE COCK

Quí ông, quí bà bằng ăn hằng bữa... (text partially obscured)

Quí ông, quí bà bằng ăn hằng bữa... (text partially obscured)

Quí ông, quí bà bằng ăn hằng bữa... (text partially obscured)

bière LADUE

PHAI CÔI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO

HÃY NÀI CÀI Y TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(San-tan Mi-dy)

Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thực).

Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số 8, Đường Vivienne, Paris. Trong máy nhà Thuốc.

MANUFACTURE SAIGONAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES

MAISON FONDÉE EN 1909

rue d'Arty et Lucien LACOUTURE

CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hảo, nhiều kiểu mẫu mới xinh đẹp làm láng Xi-măng đủ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lai.

Xin mời quí vị đến xem, mẫu gạch bông mới hay, đẹp làm, giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới liền-lập để ghi cho.

VỎ RA THÔNG THÁ

Bảng ở đường Lucien Lacouture - Chodui, gần trại lính tập ở Ma.

Si vous voulez réclamer, de Gravares pour l'impression de livres, de gravures commerciales, de peintures artistiques, l'huile au pastel & la gouache etc...

Adresser vos

l'imprimerie de UNION

à NGUYEN-VAN-CUA

57 rue Lucien LACOUTURE SAIGON

THỨ THUỐC HOÀN BẠC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAUT MO-RU'-ON SA BỐ-TÔ

Hãy hơn dầu gan cá làm cho khí uồng khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho tấu.

Hội các nhà Tây dương Vivienne Paris, số nhà 8.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLIÉ

Là thuốc bổ máu-tửu để bồi tăng thể mới mót năm nay (từ năm 1812) ở trị các bệnh do

Một uế và Đóm dất sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (lao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đợng huyết, bệnh ngã nước, SMC, Te-thấp.

Phải nhận kỹ tên họ

G. ROCHER, Nhà chế thuốc nhà PARIS, 32, Rue de Grenelle Box 5 các hàng thuốc